

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1955)
Heft: 4

Artikel: 27a Semana Suiza de la Exportación
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798013>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



1

2



3



4

27.^a Semana Suiza de la Exportación

Los fabricantes de confección y sus clientes

Con motivo de la vigésima séptima Semana de la Exportación, el Sindicato Suizo de los Exportadores de la Industria del Vestido invitaron a los compradores extranjeros que se encontraban en Zurich a una velada que tuvo lugar el miércoles 16 de noviembre en el Palacio de los Congresos. Para los fabricantes suizos tratábase de una ocasión de reunirse con sus clientes en un ambiente de distracción y regocijo, participando la prensa, que no había sido olvidada. Después del buffet frío hubo baile, tiro al blanco y otras distracciones que contribuyeron al buen éxito de la reunión haciendo que ésta se prolongase hasta bien entrada la noche.

Las Autoridades Municipales de Zurich tuvieron empeño en saludar particularmente a los invitados e invitadas del Sindicato de los Exportadores, entre los cuales se encontraban también representantes de los Consulados y Cámaras de Comercio extranjeras, y, para ello, los habían convidado a un aperitivo que, a principios de la velada, fué servido en el « Muraltengut », palacete perteneciente a la ciudad y donde recibe a sus huéspedes. Allí, en un ambiente de casa patricia de gran suntuosidad, el Alcalde Presidente de la ciudad de Zurich, el Dr. Don Emilio Landolt, se puso en contacto con los que hacen que Zurich sea un gran centro textil, o sea, con los fabricantes de textiles y de vestidos, con sus clientes extranjeros, con los representantes de las grandes asociaciones profesionales del ramo, con los periodistas, etcétera.

Fotos Tenca

1. El Sr. Prof. Dr. A. Bosshardt, director del Sindicato de los Exportadores y la señora Bosshardt con fabricantes ginebrinos.
2. El Sr. Dr. E. Landolt, Presidente de la ciudad de Zurich y la señora Landolt.

3. Una compradora de Copenhague con fabricantes suizos de géneros de punto.
- 4, 5. Convidados extranjeros.
6. La Señora Grossenbacher; el Sr. Moro jr.
7. El Sr. W. Bosshard, consejero de publicidad en Zurich, organizador de la manifestación.



5



6



7

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Bischoff Textiles S. A., St-Gall	26
Burgauer & Co. S. A., St-Gall	27
Eisenhut & Co., Gais	130
Eugster & Huber, St-Gall	130
Export A.-G., St-Gall	30
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Forster Willi & Cie, St-Gall	21, 52, 54, 55, 56, 58, 59, 95, 96, 102, 104, 105
H. Frei & Cie, Diepoldsau	30
Charles Gorini, St-Gall	30
Hausamann & Cie, Winterthur	3, 27, 68
Honnegger & Cie S. A., St-Gall	27
Hufenus & Cie, St-Gall	131
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20
A. Naef & Cie, Flawil	11
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	33
Rau S. A., St-Gall	53, 55
Reichenbach & Cie, St-Gall	69
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	27
Jacob Rohner S. A., Rebstein	19
Sailer & Schoensleben, St-Gall	136
Jakob Schläpfer, St-Gall	135
Setarti S. A., Zurich	70
Walter Stark, St-Gall	60, 61
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	131
Tobler Söhne & Co., Teufen	30
Union S. A., St-Gall	52, 57
Wetter & Cie, Hérisau	30

FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20, 27
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A., Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	132
Oscar Haag, Künsnacht/Zurich	132

LAINÉ — WOOL — LANA — WOLLE

Tissages Bleiche S. A., Zofingue	67, 129
----------------------------------	---------

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	30
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Honegger & Cie S. A., St-Gall	27, III
Max Kreier Co., St-Gall	119
Jakob Rohner S. A., Rebstein	95
Sailer & Schoensleben, St-Gall	136
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	131
Tobler Söhne & Co., Teufen	30

OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTIELINE

Grossmann & Cie S. A., Thalwil	134
--------------------------------	-----

RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER

De Bary & Co. S. A., Bâle	85, 86
Hans Moser & Co. S. A., Herzogenbuchsee	86
Seiler & Co. S. A., Bâle	85, 87
Senn & Co. S. A., Bâle	84

TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN- TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES, APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE

Heberlein & Co. S. A., Wattwil	4
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	134
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	12
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Weberei Sirnach, Sirnach	30
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN

Ferrin, Racloz & Cie, Genève	114
S. Kirschner, Zurich	113

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	23, 115
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8
Honegger & Cie S. A., St-Gall	III
Max Kreier Co., St-Gall	119
Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
Stoffel & Cie, St-Gall	29
Arthur Vetter & Co., Zollikon	135

FILÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Max Billeter & Co., Künsnacht	30, 133
Boppart & Cie S. A., Goldach	131
Braschler & Cie, Zurich	30
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	134
Filature de la Lorze, Baar	31
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	20
Nef & Co., St-Gall	5
Hans Städler S. A., St-Gall	30
Trub & Cie S. A., Uster	27
Emil Wild & Co., St-Gall	30
Zwicky & Cie, Wallisellen	136

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	30 a, 30 b, IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	1, 2
Sandoz S. A., Bâle	13

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	15, 27
Baerlocher & Co., Rheineck	30
Rose Bertin S. A., Zurich	120
Farida, Uster	133
Kneubühler & Cie, Zofingue	134
Mylady S. A., Rheineck	27
Käthe Schenkel-Eckert, Horn	125

TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA, LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON

Abegg Frères, Horgen	27
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich..	34, 41, 44, 45, 48, 49, 93, 98
Emil Anderegg S. A., Weinfelden	15, 27, 83
Baerlocher & Co., Rheineck	30
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	14, 72, 94, 103
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	22, 27
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	27
Emar S. A., Zurich	18, 73
Eugster & Huber, St-Gall	130
Export A.-G., St-Gall	30
Filtex S. A., St-Gall	30
Christian Fischbacher Co., St-Gall	8, 80
Charles Gorini, St-Gall	30
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	77, 78
H. Gut & Cie S. A., Zurich	9
Hausamann & Cie, Winterthur	3, 27, 69
Heer & Cie S. A., Thalwil	10, 24, 101, 116, 117
Honegger & Co. S. A., St-Gall	27, III

Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	7, 71
Mettler & Cie S. A., St-Gall	27, 28, 118
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	12, 81
Tissage de Soieries Naef Frères S. A., Zurich	16, 76
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	33, 82, 99
Reichenbach & Cie, St-Gall	69, 128
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	27
E. Schubiger & Cie S. A., Uznach	134
Schneidinger Fils, Zurich	130
Ernst Schürpf & Co. S. A., St-Gall	129
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	17, 46
Setarti S. A., Zurich	70
Siber & Wehrli S. A., Zurich	II
Weberei Sirmach, Sirmach	30
Stehli & Co., Zurich	47, 50, 51, 75
Stoffel & Cie, St-Gall	29, 79, 96, 97, 190
S. A. Stünzi Fils, Horgen	6, 42, 43
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	32
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	106
Wetter & Cie, Hérisau	30
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	81

TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) — ARTICULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) — TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)

Aspor S. A., Porrentruy	28
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	27
Geiser S. A., Huttwil	25, 122
Hochuli & Cie, Safenwil	124, 136
Jakob Laib & Cie, Amriswil	27
Mylady S. A., Rheineck	27
Nahholz S. A., Schönenwerd	126, 127
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	27
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn	126, 132
Ruegger & Cie, Zofingue	123, 133
Ruepp & Co. S. A., Sarmenstorf	24, 121, 124
Jos. Sallmann & Co., Amriswil	128
Alwin Wild, St. Margrethen	30

¿En dónde suscribirse a «TEXTILES SUISSES»?

Angola.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 3 av. Banning. P. O. B. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).	Ecuador.	Legación de Suiza, Av. 6 de Diciembre 975 <i>Quito</i> .
Argentina.	Cámara de Comercio Suiza, Hipólito Irigoyen 850, <i>Buenos Aires</i> . Consulado de Suiza, 1150, San Lorenzo, <i>Rosario de Santa Fé</i> . Librería Austral <i>Rosario de Santa Fé 996</i>	España.	Sprentex, Rafael Calvo 5, <i>Madrid</i> .
Bolivia.	Consulado general de Suiza, Edificio Saenz, Av. Camacho, <i>La Paz</i> .	Guatemala.	Consulado de Suiza, Edificio Ford, 7a, Avenida Sur prol., <i>Guatemala-City</i> .
Brasil. (Norte y Centro)	Câmara de Comércio Suíça do Brasil, 165, Rua Marquês de Abrantes, C. P. 4358, <i>Rio de Janeiro</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 91, Av. Almirante Barroso - 4º and. <i>Rio de Janeiro</i> .	Honduras.	Consulado de Suiza, Continuación Avenida Concordia, Casa « San Antonio », <i>Tegucigalpa</i> .
Brasil (Sur).	Câmara de Comercio Suíça do Brasil, 51, Rua Boa Vista, C. P. 8259, <i>São Paulo</i> . Agência Europeia de distribuição R. F. Besnard, 131, Rua Marconi - 5º and. <i>São Paulo</i> .	Luanda.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, B. P. 1153, <i>Elisabethville</i> (Congo Belga).
Chile.	Legación de Suiza, Calle Augustina 925, <i>Santiago de Chile</i> . Librería Albers, Merced 864, Casilla 9763, <i>Santiago de Chile</i> .	México.	Legación de Suiza, Paseo de la Reforma, 503-402, <i>México 5, D. F.</i>
Colombia.	Legación de Suiza, Calle 21, No 6-22, <i>Bogotá</i> .	Nicaragua.	Consulado de Suiza, 810, Segunda Avenida Noroeste, <i>Managua</i> .
Costa Rica.	Consulado de Suiza, 133, Av. Fernandez Guell, <i>San José</i> .	Panamá.	Consulado de Suiza, Avenida Cuba, 11, <i>Panama-City</i> .
Cuba.	Oficina Suiza de Expansión Comercial, 606, Edificio Bacardi, <i>Habana</i> .	Paraguay.	Consulado general de Suiza, Convención, 13, <i>Asunción</i> .
Dominicana. (Republica)	Consulado de Suiza, 1, Arzobispo Meriño, <i>Ciudad Trujillo</i> .	Perú.	Legación de Suiza, Edificio Encarnación, Calle Cueva 224, <i>Lima</i> .
		El Salvador.	Consulado de Suiza, 4, Calle Arce, Edificio de Sola, <i>San Salvador</i> .
		Uruguay.	Legación de Suiza, Calle Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . Cámara de Comercio Suizo-Uruguay, Cerrito 440, <i>Montevideo</i> . « Ibana », Librería, Convención 1488, <i>Montevideo</i> .
		Venezuela.	Legación de Suiza, Av. Panamá, Quinta Anita, Urbanización los Caobos, <i>Caracas</i>

¡ Abonense a la revista « **TEXTILES SUISSES** » (« Textiles Suizos ») para recibirla con regularidad!